

Sa, 3. Dezember 2016, 18.00 Uhr  
St. Johannis Eppendorf

Fr, 16. Dezember 2016, 20.00 Uhr  
St. Marien-Dom

# Puer natus est

Kammerchor **hamburgVÖKAL**

Leitung: Matthias Mensching

## Puer natus est – Ein Kind ist uns geboren

MICHAEL PRAETORIUS (1571 – 1621)	Ein Kind geborn zu Bethlehem
ERHARD MAUERSBERGER (1903 – 1982)	Macht hoch die Tür
GUSTAV SCHRECK (1849 – 1918)	Wie soll ich dich empfangen
HEINRICH WEINREIS (1874 – 1950)	Es kommt ein Schiff geladen
THOMAS TALLIS (ca. 1505 – 1585)	Missa „Puer natus est“ – Gloria
FRITZ VOLBACH (1861 – 1940)	Zu Bethlehem geboren
FRANZ WÜLLNER (1832 – 1902)	Kindlein zart Der Heiland in der Wiege
THOMAS TALLIS	Missa „Puer natus est“ – Sanctus
FRANCIS POULENC (1899 – 1963)	Quatre motets pour le temps de Noël I. O magnum mysterium II. Quem vidistis, pastores III. Videntes stellam IV. Hodie Christus natus est
THOMAS TALLIS	Missa „Puer natus est“ – Agnus Dei
JAMES MACMILLAN (* 1959)	O radiant dawn (aus: The Strathclyde Motets)
DAMIJAN MOČNIK (* 1967)	Christus est natus

Das Bild des Jesuskindes in der Krippe ist vor allem ein Bild krasser Gegensätze: Das unbegreifliche Wunder der Menschwerdung Gottes – und die armselige Banalität einer Stallgeburt inmitten von Heu, Stroh, Esel und Ochse. Die Zartheit und Verletzlichkeit eines neugeborenen Säuglings – und die Kraft seiner unerschütterlichen Liebe zu den Menschen.

Der Kammerchor hamburgVOKAL erkundet diese Gegensätzlichkeit des titelgebenden Hymnus' „Ein Kind ist uns geboren“ mit einem A-cappella-Programm weihnachtlicher Chormusik, das von filigran-polyphonen Klangmalereien des Barock über dichte romantische Klangbilder bis hin zu effektvoller zeitgenössischer Vokalmusik des 21. Jahrhunderts reicht. Im Zentrum steht hierbei die siebenstimmige Missa „Puer natus est“ des englischen Renaissancekomponisten Thomas Tallis: Ihre klang-satte polyphone Dichte, ihre anmutig-fließenden Dialoge einzelner Stimmen und ihre dramatisch-effektvollen Wendungen laden ein zum Stehenbleiben und Innehalten inmitten der weihnachtlichen Betriebsamkeit. Dabei werden die einzelnen Sätze der (unvollständig gebliebenen) Messe gerahmt von kontrastreichen Chorsätzen von u.a. Praetorius, Wüllner, Poulenc, MacMillan und Močnik. Die vielseitigen musikalischen Aus- und Umdeutungen rund um den Hymnus „Ein Kind ist uns geboren“ eröffnen so einen spannungsreichen thematischen Horizont vom zärtlich-wiegenden Schlaflied über geheimnisvoll-staunendes Flüstern der Hirten bis zum ekstatischen Jubelruf der Engel.

*Anne Günster*

## Texte

### MICHAEL PRAETORIUS: EIN KIND GEBORN ZU BETHLEHEM

Ein Kind geborn zu Bethlehem, des freuet sich Jerusalem, halleluja.  
Hier liegt es in seim Krippelein, ohn Ende ist die Herrschaft sein, halleluja.  
Das Öchslein und das Eselein erkannten Gott, den Herren sein, halleluja.  
Die König' aus Saba kamen dar, Gold, Weihrauch, Myrrhen nracht' sie dar, halleluja.  
Sein Mutter ist die reine Magd, die ohn' ein Mann geboren hat, halleluja.  
Damit er uns ihm machet gleich und wiederbrächt zu Gottes Reich, halleluja.  
Lob sei der heilig'n Dreifaltigkeit von nun an bis in Ewigkeit, halleluja.  
Für solche gnadenreiche Zeit sei Gott gelobt in Ewigkeit, halleluja.

### ERHARD MAUERSBERGER: MACHT HOCH DIE TÜR

Macht hoch die Tür', die Tor' macht weit, es kommt der Herr der Herrlichkeit, ein König aller Königreich'; ein Heiland aller Welt zugleich, der Heil und Segen mit sich bringt; der halben jauchzt, mit Freuden singt: Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von Rat.

Er ist gerecht, ein Helfer wert, Sanftmütigkeit ist sein Gefährt, sein Königskron' ist Heiligkeit, sein Zepter ist Barmherzigkeit; all uns're Not zum Ende bringt, der halben jauchzt, mit Freuden singt: Gelobet sei mein Gott, mein Heiland groß von Tat.

O wohl dem Land, o wohl der Stadt, so diesen König bei sich hat! Wohl allen Herzen insgemein, da dieser König ziehet ein! Er ist die rechte Freudensonn', bringt mit sich lauter Freud' und Wonn'! Gelobet sei mein Gott, mein Tröster früh und spat.

### GUSTAV SCHRECK: WIE SOLL ICH DICH EMPFANGEN

Wie soll ich dich empfangen  
und wie begegn ich dir,  
o aller Welt Verlangen,  
o meiner Seelen Zier?  
O Jesu, Jesu, setze  
mir selbst die Fackel bei,  
damit, was dich ergötze,  
mir kund und wissend sei.

Dein Zion streut dir Palmen  
und grüne Zweige hin,  
und ich will dir in Psalmen  
ermuntern meinen Sinn.

Mein Herze soll dir grünen  
in stetem Lob und Preis  
und deinem Namen dienen,  
so gut es kann und weiß.

Er kommt zum Weltgerichte:  
zum Fluch dem, der ihm flucht,  
mit Gnad und süßem Lichte  
dem, der ihn liebt und sucht.  
Ach komm, ach komm, o Sonne,  
und hol uns allzumal  
zum ewgen Licht und Wonne  
in deinen Freudensaal.

## HEINRICH WEINREIS: ES KOMMT EIN SCHIFF GELADEN

Es kommt ein Schiff, geladen bis an sein' höchsten Bord,  
trägt Gottes Sohn voll Gnaden, des Vaters ewigs Wort.

Das Schiff geht still im Triebe, es trägt ein teure Last;  
das Segel ist die Liebe, der Heilig Geist der Mast.

Der Anker haft' auf Erden, da ist das Schiff am Land.  
Das Wort will Fleisch uns werden, der Sohn ist uns gesandt.

Zu Bethlehem geboren im Stall ein Kindelein,  
gibt sich für uns verloren; gelobet muß es sein.

## THOMAS TALLIS: MISSA PUER NATUS EST – GLORIA

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis. Laudamus  
te, benedicimus te, adoramus te, glorifi-  
camus te, gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex  
caelestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili Unigenite, Jesu  
Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius  
Patris, qui tollis peccata mundi, miserere  
nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe  
deprecationem nostram: Qui sedes ad  
dexteram Patris, miserere nobis. Quoni-  
am tu solus Sanctus; tu solus Dominus;  
tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum  
Sancto Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf Erden  
Friede den Menschen, die guten Willens  
sind. Wir loben dich, wir preisen dich, wir  
beten dich an, wir verherrlichen dich, wir  
sagen dir Dank ob deiner großen Herrlich-  
keit, Herr und Gott, König des Himmels,  
Gott, allmächtiger Vater.

Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn,  
Herr und Gott, Sohn des Vaters, du  
nimmst hinweg die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser; du nimmst hinweg  
die Sünden der Welt, nimm unser Flehen  
gnädig auf. Du sitzt zur Rechten des  
Vaters, erbarme dich unser. Denn du al-  
lein bist der Heilige, du allein der Herr, du  
allein der Höchste, Jesus Christus, mit  
dem Heiligen Geiste, in der Herrlichkeit  
Gottes des Vaters. Amen.

## FRITZ VOLBACH: ZU BETHLEHEM GEBOREN

Zu Bethlehem geboren  
ist uns ein Kindelein.  
Das hab ich auserkoren,  
sein eigen will ich sein.  
Eia, eia, sein eigen will ich sein

In seine Lieb versenken  
will ich mich ganz hinab;  
mein Herz will ich ihm schenken

und alles, was ich hab.  
Eia, eia, und alles, was ich hab.

O Kindelein, von Herzen  
dich will ich lieben sehr  
in Freuden und in Schmerzen,  
je länger mehr und mehr.  
Eia, eia, je länger mehr und mehr.

### FRANZ WÜLLNER: KINDELEIN ZART

Kindelein zart, von guter Art, schließe die Äuglein, schlafe! Draußen im Hain, lieb Kindelein, ziehen die frommen Schafe. Schlafe und tu dein Äuglein zu, schlafe, mein Herzchen, schlafe!

Engelein fein in süßen Reih'n schweben vom Himmel nieder, im Herzensdrang mit Harfenklang singen sie ihre Lieder. Schlafe und ruh, Engelein du, schließ deine Äuglein wieder!

### FRANZ WÜLLNER: DER HEILAND IN DER WIEGE

Still, ihr Winde, still geschwinde, störet nicht des Kindes Ruh! Nicht mehr raset, nicht mehr blaset, schaut, es schließt die Äuglein zu! Hier liegt der, so euch gebietet, dass ihr brauset, tobet, wütet oder gänzlich schweiget still, wie er will.

Lasst euch nieder, schwache Glieder, die bekleiden unsern Gott; schließt euch wieder, Augenlider, und vergesst alle Not! Wenn des Meeres Wogen schäumen, darf er still und ruhig träumen, denn die Flut gehorchet flink seinem Wink.

### THOMAS TALLIS: MISSA PUER NATUS EST – SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit  
in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig Herr, Gott der Heerschaaren.

Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit,

Hosanna in der Höhe.

Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosanna in der Höhe

### FRANCIS POULENC: QUATRE MOTETS POUR LE TEMPS DE NOEL

I. O magnum mysterium,  
et admirabile sacramentum,  
ut animalia viderent Dominum natum,  
jacentem in praesepio.

Beata Virgo, cujus viscera  
meruerunt portare  
Dominum Christum.

O großes Geheimnis  
und wunderbares Heiligtum,  
dass Tiere den geborenen Herrn sehen, in  
der Krippe liegend.

Selige Jungfrau,  
deren Leib würdig war,  
Christus den Herrn zu tragen.

II. Quem vidistis, pastores, dicite, annunciate nobis, in terris quis apparuit?

Natum vidimus et choros angelorum colaudantes Domino.

Dicite quidnam vidistis,  
et annuntiate Christi nativitatem.

Wen saht ihr, ihr Hirten, sagt es,  
verkündet uns,

wer auf Erden erschien!

Wir sahen den Neugeborenen und Chöre der Engel, die Gott lobten.

Sagt, was ihr saht

III. Videntes stellam magi  
gavisi sunt gaudio magno,  
et intrantes domum obtulerunt Domino  
aurum, thus et myrrham.

IV. Hodie Christus natus est:  
hodie Salvator apparuit:  
hodie in terra canunt Angeli, lætantur Ar-  
changelii:  
hodie exsultant iusti, dicentes: Gloria in  
excelsis Deo,  
Alleluia.

und verkündet Christi Geburt.  
Als sie den Stern erblickten,  
brachen die Weisen in große Freude aus.  
Sie traten in das Haus und brachten dem  
Herrn Gold, Weihrauch und Myrrhe dar

Heute ist Christus geboren.  
Heute ist der Retter erschienen.  
Heute singen die Engel auf Erden,  
frohlocken die Erzengel.  
Heute jauchzen die Gerechten und sprechen:  
Ehre sei Gott in der Höhe,  
Halleluja.

### THOMAS TALLIS: MISSA PUER NATUS EST – AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, mi-  
serere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tol-  
lis peccata mundi, dona nobis pacem.

Lamm Gottes, du nimmst hinweg die  
Sünden der Welt, erbarme dich unser.  
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die  
Sünden der Welt, erbarme dich unser.  
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die  
Sünden der Welt, gib uns den Frieden.

### JAMES MACMILLAN: O RADIANT DAWN

O Radiant Dawn, Splendour of eternal  
Light, Sun of Justice: come, shine on  
those who dwelt in darkness and the  
shadow of death. Isaiah had prophe-  
sied, 'The people who walked in  
darkness have seen a great light; upon  
those who dwelt in the land of gloom a  
light has shone.' Amen.

Du glänzender Sonnenaufgang, Herr-  
lichkeit ewigen Lichts, Sonne der Ge-  
rechtigkeit. Komm', schein' für diejeni-  
gen, die in Finsternis und im Schatten  
des Todes wandeln. Jesaia hatte es  
prophezeit, „Das Volk, das im Finstern  
wandelt, hat ein großes Licht gesehen;  
die da wohnen im Lande des Todes-  
schattens, Licht hat über sie geleuch-  
tet.“ Amen.

### DAMIJAN MOČNIK: CHRISTUS EST NATUS

Hoc die, Christus est natus.  
Hodie Salvator apparuit.  
Hoc, die Christus est natus.  
Hodie in terra canunt angeli,  
laetantur archangelii:  
Hodie exsultant iusti, dicentes:  
Gloria in excelsis Deo.

Heute ist Christus geboren.  
Heute ist der Heiland erschienen.  
Heute ist Christus geboren.  
Heute singen Engel auf der Erde,  
und die Erzengel freuen sich:  
Heute jubeln die Gerechten, indem sie  
sagen: Ehre sei Gott in der Höhe.

Der Kammerchor hamburgVOKAL wurde 2010 von seinem Leiter Matthias Mensching gegründet und hat sich innerhalb kurzer Zeit zu einem der führenden Chöre in und um Hamburg entwickelt.

Das junge Ensemble widmet sich der anspruchsvollen Chorliteratur von Alter Musik bis zu zeitgenössischen Kompositionen und wurde 2013 Landessieger in der Kategorie „Gemischte Kammerchöre“ beim Landeschorwettbewerb Hamburg. Beim 9. Deutschen Chorwettbewerb 2014 in Weimar gewann hamburgVOKAL einen 3. Preis, erreichte in der Gesamtwertung den 3. Platz und erhielt darüber hinaus für die „hervorragende Interpretation des Deutschen Volksliedes“ einen Jury-Sonderpreis. 2015 folgte der Chor einer Einladung des NDR für eine Rundfunkproduktion. 2017 gastiert hamburgVOKAL erstmals bei den Niedersächsischen Musiktagen.

**Sopran** Gesina Bräunig, Anna Ganschow, Anne Günster, Anastasia Haag, Katharina Heinemeyer, Verena Minsch, Vivian Sinapius, Franziska von Blomberg, Friederike Weinzierl

**Alt** Lisa Baumann, Marilena Günther, Wiebke Grohmann, Martina Hartmann, Wienke Jürgens, Gabriele Pilhofer, Johanna Rohr, Christine Lindstädt,

**Tenor** Tim Brauer, Patrick Connor, Peter-Philipp Frenzel, Freerk Jürgens, Martin Mutschler, Gregor Schulte, Malte Vetterlein

**Bass** Christoph Bräunig, Lukas Dittmann, Tobias Ebeling, Christian Enß, Michael Frankenberg, Johannes Kropp, Georg Neubauer, Florian von Appen, Benjamin Wilbrandt

Matthias Mensching studierte in Hamburg Schulmusik (Chorleitung bei Prof. Cornelius Trantow, Orchesterleitung bei Prof. Lorenz Nordmeyer), Germanistik und Chordirigieren (Chorleitung bei Prof. Hannelotte Pardall, Orchesterleitung bei Prof. Frank Löhr), darüber hinaus besuchte er zahlreiche Meisterkurse für Chorleitung, Chorimprovisation und Stimmbildung. Er ist Dirigent des Kammerchores hamburgVOKAL und war bis 2016 künstlerischer Leiter der Altonaer Singakademie, von 2009-2015 hat er den Neuen Chor Hamburg geleitet. Als Dirigent arbeitet er mit verschiedenen Ensembles im norddeutschen Raum zusammen, an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg hat er mehrfach Musiktheater-Produktionen geleitet, zuletzt Curlew River von Benjamin Britten (2015). Aufgrund seiner Leistungen beim Deutschen Chorwettbewerb 2014 erhielt er ein Stipendium vom Deutschen Musikrat, in dessen Rahmen ihn weitere Studien zu Denis Rouger, Thomas Lang und Simon Halsey führten.

Matthias Mensching ist als Dozent für Chor- und Ensembleleitung an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover tätig.

## Hören

### **A-cappella-Programm**

Sa, 13. Mai 2017, Lichthof der Staats- und Universitätsbibliothek

Mi, 17. Mai 2017, St. Petri Altona

Sa, 3. Juni 2017, St. Petri-Dom Schleswig

### **Himmliche Gewölbe – Konzerte bei den Niedersächsischen Musiktagen mit Stockholm Chamber Brass**

Sa, 23. September 2017, St. Wilhaldi Stade

So, 24. September 2017, Kloster Loccum

## Spenden

Der Kammerchor hamburgVOKAL ist ein gemeinnütziger Verein, der sich ausschließlich durch Mitgliedsbeiträge und Konzerteinnahmen finanziert.

Sie möchten die Arbeit des Chores unterstützen? Dann freuen wir uns über Ihre Spende am Ausgang oder auf unser Spendenkonto:

hamburgVOKAL e.V.

IBAN: DE28 2019 0003 0002 0815 04

BIC: GENODEF1HH2

## Informieren

Sie möchten regelmäßig über Konzerte von hamburgVOKAL informiert werden?

Dann senden Sie einfach eine E-Mail an [kontakt@hamburgvokal.de](mailto:kontakt@hamburgvokal.de) und lassen sich in unseren Newsletter eintragen.

Oder werden Sie auf facebook Fan von hamburgVOKAL:

[www.facebook.com/hamburgVOKAL](http://www.facebook.com/hamburgVOKAL)



[www.hamburgvokal.de](http://www.hamburgvokal.de)

hamburgVOKAL ist Mitglied im Verband Deutscher KonzertChöre.